

སྒྲོམ་པ་ནི་པ་རོལ་པོ་མཁའ་པ་མཐུ་དང་ལྷན་པ་སྒྲོམ་པ་ལ་གནས་པ་ལས་མཛོད་དོ། །མཐུན་པ་
མེད་ན་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་མཛོད་དུ་བྱས་ལ།

את הנדירים יש לקחת מאדם חיצוני, שהוא מאסטר רב עוצמה ואשר שומר אותם בעצמו. אם אין בנמצא אדם שכזה, הזמן אליך את הבוהות והבודההיסטיות וחשוב בליבך:

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་རྒྱལ་པོ་ནམ་མཁའ་ཞེས་བྱ་བར་གྱུར་པ་ན་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པ་དེ་
བཞིན་དུ་བསྐྱེད་པར་བྱའོ། །དེ་ལྟར་སེམས་བསྐྱེད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བདག་མ་དུལ་ན་
གཞན་མི་དུལ་བར་ཤེས་ནས་བདག་ཉིད་སྦྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་སྦྱབ་པ་ལ་རབ་ཏུ་སྦྱོར་རོ། །སྦྱབ་པ་
མེད་པར་བྱང་ཆུབ་མི་ཐོབ་པོ། །

"בדיוק כפי שהבודההיסטווה הנעלה מנג'ושרי טיפח את השאיפה בשעה שנקרא 'מלך הרקיע', אטפח גם אני בליבי את השאיפה להארה, וכמו מנג'ושרי אתרגל גם אני נתינה והשאר, ביודעי שללא השאיפה להארה לא אוכל לאמן את עצמי להיות בודההיסטווה המסוגל גם לאמן אחרים. ללא התרגול עצמו, לא אוכל להגיע להארה."

།འདི་ལྟ་སྟེ་འཕགས་པ་ག་ཡ་གོའི་རི་ལས་གསུངས་པ།

וכך נאמר בסוטרה הנשגבה *ההר של גאיה*:

བྱང་ཆུབ་ནི་སྦྱབ་པ་སྦྱིང་པོར་བྱེད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན་ཏེ།
ལོག་པར་སྦྱབ་པ་སྦྱིང་པོར་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ནི་མ་ཡིན་ལོའོ། །

ההארה תבוא לאותם בודההיסטווה, לאותם יצורים נעלים, ההופכים את התרגול למרכז חייהם, ולא לאלו שלוקחים תרגול מוטעה והופכים אותו למרכזי בחייהם.

འཕགས་པ་ཉིང་ངེ་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས་གྱུང་གསུངས་ཏེ།

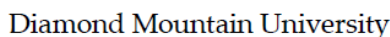
וכך נאמר בסוטרה הנשגבה *מלך הריכוז*:

དེ་ལྟ་བུས་ན་སྦྱབ་པ་སྦྱིང་པོར་བྱེད་ཞེས་གཞོན་རུ་བྱོད་གྱིས་བསྐྱབ་པར་བྱའོ། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན།
གཞོན་རུ་སྦྱབ་པ་སྦྱིང་པོར་བྱེད་པ་ལ་སྦྱ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ལྷན་དཀའ་བ་
མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཞེའོ། །

כך, נערי, עליך לנהוג: עשה את התרגול למרכזי בחיך. ומדוע זה כך? משום שאין זה קשה, נערי, למי שעושה את התרגול למרכזי בחייו, למצוא הארה מלאה לחלוטין אשר אין למעלה ממנה.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྐྱབ་པ་དེ་ཡང་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དང་། ཚད་མེད་པ་དང་། བསྐྱུ་བའི་
 དངོས་ངོ་ལ་སོགས་པའི་བྱེ་བྲག་ཡིན་པར་འཕགས་པ་སློ་གྲོས་མི་ཟད་པས་བསྐྱུན་པ་དང་།
 དགོན་མཚོག་སྤྱིན་ལ་སོགས་པའི་མདོ་ལས་རྒྱས་པར་བཤད་པ་ཡིན་ནོ། །

התרגול שעל הבודהיסטווא לתרגל בפועל כולל מגוון של דברים: תרגול השלמויות, תרגול המידות לאין שיעור, והאופנים השונים לאסוף תלמידים, וזה מוסבר היטב בסותרות הנשגבות כגון *הלימוד של זה שישמו* *בְּיָנָה אינסופית* ו- *ענן של אבני חן*.



מקראה 2: הצירוף של השניים

འདི་ལྟར་འཇིག་རྟེན་གྱི་བཟོ་ལ་སོགས་པའི་གནས་གྱི་བར་དག་ལ་ཡང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་
བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ཡིན་ན་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་བསམ་གཏན་ལ་སོགས་པ་ལྟ་མཁོ་སྒྲིམ་ཏེ།
དེ་ལྟ་མ་ཡིན་ན་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་གྱི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཇི་ལྟར་བྱ།

נאמר כי ראוי שבודהיסטות ילמדו גם נושאים ארציים כמו אמונות וארכיטקטורה. על אחת כמה וכמה עליהם לפתח מיומנויות כגון ריכוז מדיטטיבי, המביאות אותם אל מה שמעבר. בלי זה, כיצד ישיגו את כל מטרותיהם של פעולה למען הברואים?

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྐྱེལ་པ་དེ་ཡང་མདོར་ན་ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ངོ་བོ་ཡིན་ཏེ། ཤེས་རབ་
འབའ་ཞིག་གྱང་མ་ཡིན་ཏེ། ཐབས་འབའ་ཞིག་གྱང་མ་ཡིན་ནོ། །དེ་ཡང་འཕགས་པ་དྲི་མ་
མེད་པར་གྲགས་པས་བསྟན་པ་ལས་གྱང་།

בקיצור נוכל לומר כי במהותו, האימון של הבודהיסטווה מורכב משיטה וחוכמה. הוא איננו מורכב אך ורק מחוכמה וגם לא אך ורק משיטה. זה גם נאמר בסוטר הנשגבה הלימוד של ווימלקירטי:

ཤེས་རབ་དང་བྲལ་བའི་ཐབས་དང་། ཐབས་དང་བྲལ་བའི་ཤེས་རབ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
འཆིང་བའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ། ཐབས་དང་བཅས་པའི་ཤེས་རབ་དང་། ཤེས་རབ་དང་
བཅས་པའི་ཐབས་ནི་ཐར་པའོ་ཞེས་གསུགས་སོ། །

נאמה ששיטה שאין עמה חוכמה, או חוכמה שאין עמה שיטה, הם כבלים הקושרים את הבודה הסטווה. חוכמה שיש עימה שיטה, ושיטה שיש עימה חוכמה - זוהי החירות עצמה!

འཕགས་པ་ག་ཡ་གེའི་རི་ལས་ཀྱང་གསུངས་ཏེ།

נאמר גם בסוטרָה הנשגבה *ההר של גאיה*:

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་ནི་མདོར་བསྟུན་འདི་གཉིས་ཏེ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
དག་ལ་ལམ་འདི་གཉིས་དང་ལྷན་ན་སྟུར་དུ་སྒྲན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་མངོན་
པར་རྫོགས་པར་འཆང་རྒྱུ། །གཉིས་གང་ཞིན། འདི་ལྟ་སྟེ། ཐབས་དང་། ཤེས་
རབ་བོ་ཞེས། །

בקצרה, לבודדהיטוות יש למעשה שתי דרכים. ואותם הבודדהיטוות המתרגלים את שתי הדרכים, ישיגו
במהרה הארה מלאה ושלמה אשר אין למעלה ממנה.
ומהן השתיים? הלא הן שיטה וחוכמה.

དེ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་མ་གཏོགས་པར་སྟིན་པ་ལ་སོགས་པའི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དང་།
བསྟུ་བའི་དངོས་པོ་ལ་སོགས་པ་དང་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་། ཡོངས་སྟོན་ཆེན་པོ་དང་།
གཡོག་འཁོར་མང་པོ་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ལ་སོགས་པ་དག་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྟིན་པར་བྱེད་པ་
དང་། སྟུལ་པ་ལ་སོགས་པ་མངོན་པར་མཐོ་བའི་ཆོས་སྟུད་པར་བྱེད་པའི་དགེ་བ་ཐམས་ཅད་ནི་
ཐབས་ཞེས་བྱེད། །

מה שאנו מכנים "שיטה" הוא כל מעשה חסד שאנו אוספים אל קרבנו על מנת להביא את היצורים לבשלות
רוחנית, ולהשגת סגולות רוחניות נעלות כגון היכולת לייצר מופעים. זה כולל את הכול, החל מהשלמויות של
נתינה והשאר (פרט לשלמות החוכמה), המשך בתהליך של איסוף תלמידים וכדומה, טיהור של מקומך,
שימוש נאות במשאבים, וכלה בהקמת ארגון וכיוצא בזה.

ཤེས་རབ་ནི་ཐབས་དེའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་རྫོགས་པའི་རྒྱ་ཡིན་ཏེ། དེས་ཡང་དག་པར་
ཐབས་ཀྱི་བྱེ་བྲག་བྱེད་ནས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་མེད་པས་བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་བསྟུབས་
པས་སྟགས་ཀྱིས་བཏབ་པའི་དྲག་བ་དང་འདྲ་སྟེ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

"חוכמה" היא הסיבה שמאפשרת להבין את מהותה של השיטה, באופן שאיננו שוגה. החוכמה בוחנת היטב את
מרכיביה השונים של השיטה, ובכך מאפשרת לנו להשיג את המטרות שלנו ושל זולתנו. בדומה לאוכל מורעל
המוגן על ידי לחש קסמים - השיטה לעולם לא תוכל להפוך לחלק מן המציאות הנגועה שלנו, אם היא מלווה
בחוכמה.

དེ་སྐད་དུ་མདོ་སྡེ་དེ་ཉིད་ལས་བཀའ་སྩལ་ཏེ།

רעיון זה עצמו מובע באותה הסוטרה:

ཐབས་ནི་བསྟུ་བ་ཤེས་པ་འོ། །ཤེས་རབ་ནི་ཡོངས་སུ་སྦྱང་བ་ཤེས་པ་འོ་ཞེས། །

שיטה פירושה לדעת כיצד לאסוף.
הוכמה היא לדעת כיצד לטהר.

འཕགས་པ་དད་པའི་སྟོབས་བསྐྱེད་པ་ལས་ཀྱང་གསུངས་ཏེ།

כך גם נאמר בסוטרה הנשגבה להעיר את האמונה:

ཐབས་ལ་མཁས་པ་ནི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་སྦྱད་པ་གང་ཡིན་པ་འོ། །ཤེས་རབ་གང་ཞི་
ན། །གང་ཆོས་ཐམས་ཅད་མ་འདྲིས་པ་ལ་མཁས་པ་འོ། །

להיות מיומן בשיטה פירושו לאסוף את כל הדברים הנחוצים.
ההוכמה היא המיומנות שמונעת אי הבנה בנוגע לכל הדברים.



שלבי המדיטציה 2

מקראה 3: עד הסוף

התרגום הבא לקוח מתוך ספרו של מאסטר קמלשילה **Bhavana-Krama**, או: **שלבי המדיטציה**. עבודה זו ניתנת למצוא בין חומרי ACIP, במסמך TD3915. הלקט שלפנינו נמצא בדפים 26A-27A.

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་འདི་གཉིས་ནི་སར་རྒྱུད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་བསྟེན་པར་བྱ་སྟེ།
ཤེས་རབ་འབའ་ཞིག་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །འདི་ལྟར་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ས་བཙུང་པ་ཐམས་ཅད་ལ་
ཡང་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀུན་ཏུ་སྟོང་དེ། ས་བཙུང་པའི་མདོ་ལ་སོགས་པ་ལས་ཀྱང་།

גם מי שכבר נמצאים על רמות הבודהיסטיות השונות, חייבים להסתמך כל הזמן על הצמד של שיטה וחוכמה. חוכמה לבדה לא תסכון. זו הסיבה לכך שאפילו אלו הנמצאים ברמה העשירית של הבודהיסטיות מתרגלים כל העת את השלמויות. כפי שנאמר בחיבורים כגון **הסוטרה על הרמה העשירית**:

ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱང་ཀུན་ཏུ་མི་སྟོང་པ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་འབྱུང་ངོ།།

אין הם מפסיקים לבצע גם את השאר.

ས་བརྒྱུད་པ་ལ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཞི་བར་གནས་པ་ལ། སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་
རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱང་པ་དང་ཡང་འགལ་ཏེ། འདི་ལྟར་དེ་ལས་གསུངས་པ་ནི།

אלמלא כך, זה היה עומד בסתירה לכך שהבודהות המנצחים באים להעיר את הבודהיסטיות ברמה השמינית אשר שוהים להם בשלווה. זה מתואר בציטוט הבא מתוך אותה הסוטרה:

ཀྱི་རྒྱལ་བའི་སྤས་དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ས་མི་གཡོ་བ་འདི་ལ་གནས་པའི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་
དཔའ་སྟོན་གྱི་སྟོན་ལས་གྱི་སྟོབས་བསྐྱེད་པ་དང་། ཆོས་ཀྱི་སྟོའི་རྒྱན་དེ་ལ་གནས་པ་དེ་ལ་
སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཉི་བར་སྐབ་པར་མཛད་ངོ།།

הו, בן המנצחים! כך הדבר. הבודהיסטות המצויים ברמה שהיא "ללא ניע" נמצאים בפתח השער לכל התופעות. או אז, מכוחן של תפילות שהבודהיסטות הנ"ל אמרו בעבר, באים אליהם הבודהות המנצחים ומובילים אותם להגשים את החוכמה המושלמת של מי שהלכו אל הכך.

དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་ཀྱང་བཀའ་སྩལ་ཏོ། །

באותו העניין הבודהה אמר את הדברים הבאים:¹

རིགས་ཀྱི་བྱ་ལེགས་སོ་ལེགས་སོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚེས་ཐམས་ཅད་རྗེས་སུ་རྟོགས་པར་བྱ་བ་
ལ་འདི་ནི་དོན་དམ་པའི་བཅོད་པ་ཡང་ཡིན་ནོ།

הו בן למשפחה האצילה, אכן, היטבת עשות. וכעת מוטל עליך להמשיך ולהשיג את כל הסגולות של הבודהה; זהו המאמץ האולטימטיבי.

འོན་ཀྱང་གང་དེད་ཀྱི་སྟོབས་བརྩ་དང་མི་འཇིགས་པ་ལ་སོགས་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚེས་ཐམས་ཅད་
རྟོགས་པ་དེ་བྱེད་ལ་མེད་ཀྱི། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚེས་ཐམས་ཅད་རྟོགས་པ་དེ་ཡོངས་སུ་བཅུ་བའི་
ཕྱིར་བཅོམ་འགྲུས་ཚུམས་ཤིག །བཅོད་པའི་སྟོ་འདི་ཉིད་ཀྱང་མ་དོར་ཤིག །

טרם השלמת את כל האוסף של הסגולות המושלמות של הבודהה, כגון עשרת הסוגים של העדר פחד שיש לי. עליך להקדיש מאמצים מרובים על מנת להשיג אוסף זה של סגולות מושלמות. אל תוותר על פתח זה להשגת השלמות.

རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱེད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་ཞི་བ་རྣམ་པར་ཐར་བ་ཐོབ་ཀྱང་བྱིས་པ་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་མ་ཞི་བ། །རབ་
ཏུ་མ་ཞི་བ། །ཉོན་མོངས་པ་སྣ་ཚོ་གས་ཀྱན་ཏུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ། །རྣམ་པར་རྟོག་པ་རྣམ་པ་
སྣ་ཚོ་གས་ཀྱིས་གཡན་སྟོབ་འདི་དག་ལ་སོམས་ཤིག །

הו בן המשפחה האצילה! אמנם השגת את השלווה של חופש מוחלט, אך עדיין ישנם כל הילדים, כל האנשים הרגילים, שטרם השיגו שלווה – רחוקים ת"ק פרסה משלווה – ואשר נגועים בשפע של נגעים שצצים ומופיעים. חשוב על אלו המעונים כל כך בשל תפיסותיהם השגויות.

ཡང་རིགས་ཀྱི་བྱ་སྟོན་གྱི་སྟོན་ལམ་དང་། །སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཐོབ་པར་བྱ་བ་དང་། །ཡི་ཤེས་
གྱི་སྟོབས་མ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག །

¹ לבודהיסטוה המצוי ברמה השמינית.

הו בן המשפחה האצילה! אנא זכור את תפילותיך מן העבר, לפעול להגשמת מטרותיהם של כל הברואים, וזכור את הפתח אל החוכמה – זו שהיא מעבר לכל המשגה.

ཡང་རིགས་ཀྱི་བྱ་འདི་ནི་ཆོས་རྣམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་བྱུང་ཡང་རུང་།
 ། མ་བྱུང་ཡང་རུང་། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་འདི་ནི་གནས་པ་ཉིད་དེ། འདི་ལྟར་ཆོས་ཐམས་
 ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་། ཆོས་ཐམས་ཅད་དམིགས་སུ་མིན་པའོ། །འདིས་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་
 པ་རྣམས་ཀྱི་ཆོ་རབ་ཏུ་དབྱེ་བར་བྱ་བ་མ་ཡིན་གྱི། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་
 རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཆོས་ཉིད་འདི་ཐོབ་བོ། །

הו, בן המשפחה האצילה! טבען של כל התופעות הוא זה של הכך. כל מי שהלכו אל הכך, אלו שכבר הופיעו ואלו שלא, שוהים באותו המרחב של הכך. וכך גם כל התופעות – כולן ריקות, ואת כולן לא ניתן לראות. הבנה זו אינה ייחודית למי שהלכו אל הכך, שכן גם המאוינים, וגם הבודדות מכוח עצמם השיגו מצב זה שמעבר לכל המשגה.

ཡང་རིགས་ཀྱི་བྱ་ངེད་ཀྱི་ལུས་ཚད་མིན་པ་དང་། ཡི་ཤེས་ཚད་མིན་པ་དང་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་
 ཞིང་ཚད་མིན་པ་དང་། ཡི་ཤེས་མངོན་པར་སྒྲུབ་པ་ཚད་མིན་པ་དང་། འོད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་
 ཚད་མིན་པ་དང་། དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྣམ་པར་དག་པ་ཚད་མིན་པ་ལ་སྟོས་ཏེ། བྱོད་ཀྱིས་
 ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་མངོན་པར་སྒྲུབ་པ་སྦྱིད་ཅིག །

הו בן המשפחה האצילה! התבונן בגופי אשר אין לו שיעור, בחוכמתי אשר אין לה שיעור, ובגן העדן של הבודהה שאין לו שיעור. התבונן בחוכמה שהשגתי שאין לה שיעור, במעגל ההילה שלי שאין לו שיעור, ובסגולות קולי שאין להן שיעור. מוטל גם עליך להשיג את כל אלו.

རིགས་ཀྱི་བྱ་གང་བྱོད་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ལ་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་སྒྲུང་བ་འདི་ནི་སྒྲུང་བ་གཅིག་ལུ་
 ཟད་དོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ལ་ནི་ཆོས་སྒྲུང་བ་འདི་འདྲ་བ་མཐའ་ཡས་
 པར་འགྱུར་ཏེ། མཇོད་པ་མཐའ་ཡས་ཤིང་འབྲེལ་བ་མཐའ་ཡས་པར་འགྱུར་ཏེ། གང་དག་
 གངས་དང་། བགང་བ་དང་། ཚད་དང་། དཔེ་དང་། རྒྱ་ཡང་མིན་པ་དེ་དག་ཐོབ་
 པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་མངོན་པར་སྒྲུབ་པ་སྦྱིད་ཅིག །

הו בן המשפחה האצילה! זוהר זה שלך של מי שאינו שוגה אודות טבעם של כל הדברים, הריהו רק זוהר אחד.

རིགས་ཀྱི་བྱ་རེ་ཞིག་ཕྱོགས་བཅུ་འཛིན་ཆད་མེད་པ་དང་། སེམས་ཅན་ཆད་མེད་པ་དང་།
 ཆོས་རྣམ་པར་སྤྱེ་བ་ཆད་མེད་པ་ལ་ལྟོས་ཏེ། ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་བབྲང་བར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་དེ་སྐད་
 བཀའ་སྤྱུལ་ཏོ། །

הוּ בֶּן הַמִּשְׁפָּחָה הָאֲצִילָה! לְמִי שֶׁהָלַכוּ אֵל הַכֶּךְ יִישׁ זוֹהָר כּוֹזָה בְּמִידָה שֶׁאֵין לָהּ שִׁיעוּר! עֲשִׂיתָם הַקְדוּשָׁה
 הִיא אֵינְסוּפִית, וְאֵין קֶץ לְכָל הַשְׁלִכּוֹתֶיהָ. לֹא נִיתַן לְאַמּוּד עֲשִׂיָּה זֶה, וְאֵין לָהּ מִסְפָּר; אֵין לָהּ מִידָה, אֵין לָהּ
 דּוּמָה וְאֵין לָהּ כָּל הַשְׁוֹאָה. כַּעַת לֶךְ וּפַעַל עַל מִנְתַּ שְׁתַּשִּׁיג אֶת אֹתָהּ אֶת אֹתָהּ הִיכּוֹלֶת.

རིགས་ཀྱི་བྱ་རེ་ཞིག་ཕྱོགས་བཅུ་འཛིན་ཆད་མེད་པ་དང་། སེམས་ཅན་ཆད་མེད་པ་དང་།
 ཆོས་རྣམ་པར་སྤྱེ་བ་ཆད་མེད་པ་ལ་ལྟོས་ཏེ། ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་བབྲང་བར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་དེ་སྐད་
 བཀའ་སྤྱུལ་ཏོ། །

הוּ בֶּן הַמִּשְׁפָּחָה הָאֲצִילָה, הַתְּבוּנוֹן לְרַגַע בְּמִרְחָב אֲשֶׁר אֵין לוֹ מִידָה, בְּכָל עֶשְׂרֵת הַכִּיּוּנוֹיִם, וּבְכָל אֵינְסוּפּוֹר
 הַיְצוּרִים אֲשֶׁר שָׁם, וּבְכָל הַדְּבָרִים הַשּׁוֹנִיִּם אֲשֶׁר שָׁם שֶׁאֵין לָהֶם כָּל שִׁיעוּר, וְנִסָּה לְסַפּוֹר אוֹתָם נִכּוֹן.

ཀྱི་རྒྱལ་བའི་སྤྲུལ་དག་དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་དེ་ལྟར་བྱ་ལ་སངས་རྒྱས་བཙུངས་ལྡན་འདས་དེ་
 དག་ཡེ་ཤེས་མངོན་པར་སྤྱུ་བ་པའི་ཆད་མེད་པ་དེ་དག་ལ་སོགས་པ་གང་དག་གིས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་
 དཔའ་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པར་སྤྱེ་བ་ཆད་མེད་པ་མངོན་པར་སྤྱུ་བ་པའི་ལས་མངོན་པར་སྤྱུ་བ་པ་དག་ཉེ་བར་
 སྤྱུ་བ་པར་མཛད་དོ། །

הוּ בְּנֵי הַמִּנְצָחִים! אֵלוּ הֵן מִלּוּתֵינוּ שֶׁל הַבּוֹדָה; זֶה הָאוֹפֵן שֶׁבּוּ מוֹפִיעַ הַבּוֹדָה הַמִּנְצָח בְּפָנֵי הַבּוֹדָה יִסְטוּת
 וּמַפְצִיר בָּהֶם לְהַשְׁלִים אֶת תְּרַגּוּלָם וּלְהַשִּׁיג חוֹכְמָה זֶה שֶׁאֵין לָהּ מִידָה – עַל יְדֵי שֶׁהוּא מַפְגִּין בְּפָנֵיהֶם אֶת
 הַחוֹכְמָה שֶׁהַשִּׁיג הַבּוֹדָהוֹת הַמִּנְצָחִים.

ཀྱི་རྒྱལ་བའི་སྤྲུལ་སྤྱོད་མོས་པར་བྱའོ། །སྤྱོད་གྱིས་ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་བྱའོ། །གལ་ཏེ་སངས་
 རྒྱས་བཙུངས་ལྡན་འདས་དེ་དག་གིས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་དེ་དེ་ལྟར་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་
 ཤེས་མངོན་པར་སྤྱུ་བ་པའི་སྒོ་དག་ལ་ཞུགས་པར་མ་མཛད་དུ་ཟེན་ན་དེ་ནི་དེ་ཉིད་དུ་ཡོངས་སུ་སྤྱངས་
 ལས་འདའ་བར་འགྱུར་ཏེ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བྱ་བ་ཡང་རྒྱན་ཆད་པར་འགྱུར་རོ་
 ཞེས་རྒྱ་ཆར་འབྱུང་དོ། །

הו בני המנצחים, נסו להבין זאת; נסו לקלוט זאת בזרם תודעתכם. אלמלי הפצירו הבוהות המנצחים באופן זה בבודהיסטוות לעבור בשער להשגת ידע-כול, היו הם עוברים במקום זאת למקום שהוא מעבר לצער,² דבר שהיה קוטע את פעולתם למען כל היצורים.

འཕགས་པ་ཏི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བསྟན་པ་དང་། ག་ཡ་གོའི་རི་ལས་གསུངས་པ་གོང་དུ་
སྟོས་པ་ཡང་སྒྱིར་བཤད་པ་ཡིན་པས་དེ་དང་ཡང་འགལ་ལོ། །

תיאור זה שכאן הוא מפורט למדי. ביאור יותר כללי לאותו העניין, שאף הוא סותר את אותה דעה שגויה, ניתן למצוא בסותרות הנעלות הלימוד של וימלקירטי ו-ההר של גאיה.

² נירוונה



שלב ב' המדיטציה 2

מקראה 4: דרך האמצע

התרגום הבא לקוח מתוך ספרו של מאסטר קמלשילה **Bhavana-Krama**, או: **שלבי המדיטציה**. עבודה זו ניתנת למצוא בין חומרי **ACIP**, במסמך **TD3915**. הלקט שלפנינו נמצא בדפים **27A-28A**.

འཕགས་པ་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་བསྟུས་པ་ལས་བཀའ་སྩལ་པ་དེ་དང་ཡང་འགལ་ལོ།
དེ་ནི་འདི་སྐད་བཀའ་སྩལ་ཏེ།

רעיון מוטעה זה מופרך באופן מפורט בסוטר הנעלה **סיכום מושלם של הדהרמה**, שבה הבודהה אומר:

འཇམ་དཔལ་དམ་པའི་ཆོས་སྤང་བའི་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ནི་ཕྱོད། །འཇམ་དཔལ་གང་ལ་ལ་དེ་
བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་པའི་བཀའ་ལ་ལ་ནི་བཟང་བར་འདུ་ཤེས། ལ་ལ་ནི་ངན་བར་འདུ་
ཤེས་པ་དེ་ནི་དམ་པའི་ཆོས་སྤང་བའོ། །གང་ཆོས་སྤང་བ་དེས་ཆོས་སྤངས་པས་དེ་བཞིན་
གཤེགས་པ་ལ་སྤྱར་བ་ཡིན་ནི་ཞེས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྩལ་ཏོ། །

הו, מנג'ושרי, המכשול הקארמי של דחיית הלימוד הקדוש הוא מאוד עדין וקשה לאיתור. שכן, מנג'ושרי, מי שנוטל מילים שנאמרו על ידי מי שהלכו אל הכך, ורואה חלק מהן כטהור וחלק אחר כפסול – אדם זה בעצם דוחה את הדהרמה הקדושה. וכל מי שדוחה את הלימוד, משפיל בכך את מי שנתנו אותו, הלא הם אלו שהלכו אל הכך.

དེ་ལས་ཡང་བཀའ་སྤྱུལ་པ།

הבודדה המשיך ופירט בעניין זה באותה הסוּטרה:

མ་ཕམ་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་དུག་ཡང་དག་པར་སྐྱབ་པ་འདི་ནི་བྱང་
ཆུབ་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་ན། དེ་ལ་ཡང་མི་སྒྲན་པོ་དེ་དག་འདི་སྐད་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལེས་རབ་

གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཁོ་ན་ལ་བསྐྱབ་པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་ཞིང་། ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལྷག་མ་རྣམས་
ལ་སྲུན་འབྱིན་ཏོ། །

הו, בלתי מנוצח!³ אם תרגול נכון של שש השלמויות של הבודהיסטוה הוא אכן מה שמביא אותנו
להארה, מדוע יש כסילים האומרים ש-"די לו לבודהיסטוה שיתאמן אך ורק בשלמות החוכמה",
ומבטלים בכך את כל שאר השלמויות?

མ་ཕམ་པ་འདི་ཇི་ལྟར་སེམས། ང་ཀ་ཤི་ཀའི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་པ་གང་ཡིན་པ་དེས་འདི་ ལྟར་
ཕྱག་རོན་གྱི་ཕྱིར་བདག་གི་ཤ་བྲ་ལ་བྱིན་པ་དེ་ཤེས་རབ་འཆལ་པ་ཡིན་ནམ།

הו בלתי מנוצח, מה דעתך? בשעה שהייתי אני מי שמכונה המלך של קאשי,⁴ ונתתי מבשרי לבז על מנת
להיטיב עם היונה, האם הייתה חוכמת פגומה?

བྱམས་པས་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་ནི་མ་ལགས་སོ། །

ומייטרייה ענה: "הו, המבורך! לא הייתה היא פגומה".

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྩལ་པ། བྱམས་པ་ང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྤྱད་པ་སྦྱོད་པ་ན་ཕ་
རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དྲག་དང་ལྡན་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དག་བསགས་ན་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ་དག་གིས་གཞོད་
པར་གྱུར་ཏམ།

וכך המשיך המבורך: "הו, מייטרייה, בשעה שהייתי אני עסוק בפעולות הבודהיסטוה – בשעה שצברתי
אני מצבור של חסד שגילם את כל שש השלמויות, האם צבירה זו של חסד גרמה איזה נזק למישהו?"

བྱམས་པས་གསོལ་པ། དེ་ནི་མ་ལགས་སོ། །

ומייטרייה ענה: "לא, המבורך, לא גרמה".

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྩལ་པ། མ་ཕམ་པ་བྲོད་ཀྱིས་བསྐལ་པ་དྲག་ཅུར་སྦྱིན་པའི་ཕ་
རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཡང་དག་པར་བསྐྱབས། བསྐལ་པ་དྲག་ཅུར་རྒྱལ་བྱིས་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་

³ זהו כינוי למייטרייה

⁴ קאשי פירושו "עיר השמש", שהוא שם עתיק לעיר וורנסי. אנשי קאשי נקראים "קאשיקים" ומלך זה נקרא לפעמים "מלך
הקאשיקים".

དང་། བསྐྱེད་པ་དུག་ཅུང་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་ཡང་དག་པར་བསྐྱབས་ན།
 དེ་ལ་མི་སྒྲིན་པོ་དེ་དག་འདི་སྒྲིན་དུ་ཚུལ་གཅིག་ཁོ་ནས་བྱང་ཆུབ་སྟེ། འདི་ལྟ་སྟེ་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་
 ཚུལ་གྱིས་སོ་ཞིས་ཟེར་རོ་ཞིས་རྒྱས་པར་འབྱུང་ངོ། །

או אמר המבורך: "הו, בלתי מנוצח! אתה עצמך תרגלת היטב את שלמות הנתינה במשך שישים עידינים; אתה עצמך תרגלת את שלמות המוסר במשך שישים עידינים, וכך הלאה, עד לשלמות החוכמה שאף אותה תרגלת היטב במשך שישים עידינים. ומה שאותם כסילים כעת טוענים הוא ש-'רק דבר אחד נחוץ להשגת הארה, וזה: הריקות'."

དེ་ལྟ་བུས་ན་གཉི་ག་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་བསྟན་པར་བྱ་བ་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ།
 །དེ་ལྟར་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མི་གནས་པའི་སྤྱང་ན་ལས་འདས་པ་ཡང་འབྱུང་པོ། །

על הבודדהיסטוות להסתמך כל העת על הזוג של שיטה וחוכמה כאחד, ואם כך יעשו ישיגו גם הם את המצב של גירווה שאינה שוהה, שאותו משיגים אלו שהלכו אל הכך.

འདི་ལྟར་སྒྲིན་པ་ལ་སོགས་པའི་ཐབས་ཀྱིས་གཟུགས་ཀྱི་སྒྲིང་དང་། ཞིང་དང་། གཡོག་འཁོར་
 ལ་སོགས་པ་ཡོངས་སྟོང་ཆེན་པོའི་འབྲས་བུ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པས་བཅོམ་ལུན་
 འདས་ཡོངས་སུ་སྤྱང་ན་ལས་འདས་པ་ལ་ཡང་མི་གནས། ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཡང་
 དག་པར་སྤངས་པས་འཁོར་བ་ལ་ཡང་མི་གནས་ཏེ།

השיטה של הנתינה והשאר תייצר את התוצאה של כל האוסף המושלם: גוף הצורה המושלם, גן העדן של הבודהה, הפמליה של המלווים שיש לבודהה בגן העדן שלו, ואת כל העינוגים הרבים שלו.⁵ ועל כן המבורך איננו שוהה בשלב של הגירווה; ומאחר שחיסל לחלוטין כל השקפה שגויה בעזרת החוכמה, הוא גם לא שוהה בגלגל הסבל.

འཁོར་བའི་རྩ་བ་ནི་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཤེས་རབ་དང་ཐབས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་ལམ་
 འདིས་སྟོང་འདོགས་པ་དང་། སྒྲིང་བའི་མཐའ་རྣམ་པར་སྤངས་ནས་དབུ་མའི་ལམ་བསྟན་ཏེ།
 ཤེས་རབ་ཀྱིས་ནི་སྟོང་འདོགས་པའི་མཐའ་སྟོང་ལ། ཐབས་ཀྱིས་ནི་སྒྲིང་བའི་མཐའ་སྟོང་བའི་ཕྱིར་
 རོ། །

⁵ אלו הם דברים שעל פי המסורת מתלווים להארה המלאה של הבודהה.

השקפה שגויה זו היא עצם השורש של כל הקיום הסובל. באמצעות דרך זו שטיבה הוא חוכמה ושיטה, נוכל לפטור את עצמנו לחלוטין מן הקיצוניות של בדייה ושל המעטה,⁶ ואז להסתמך על דרך האמצע. זאת משום שבאמצעות החוכמה נוכל להיפטר מן הקיצוניות של בדייה, ובאמצעות השיטה – מן הקיצוניות של המעטה.

དེ་བས་ན་འཕགས་པ་ཚེས་ཡང་དག་པར་སྟེན་པ་ལས་ཀྱང་བཀའ་སྤྱུལ་ཏེ།

וכך אמר הבודהה בסוטרה הנעלה תמצית מושלמת של הדהרמה:

མཚན་དང་དཔེ་བྱ་བཟང་པོའི་གཞུགས་ཀྱི་སྐྱེ་ཡོངས་སུ་གྱུབ་པ་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ་ཡིན་གྱི།
ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་མངོན་པར་ཉྑུགས་པ་ཙམ་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་སོ། །

השגת הגוף הנשגב, על כל אותותיו וסימניו המצוינים, הינה עונג. אי אפשר להשיג את העונג אך ורק על ידי השגת גוף הדהרמה.

ཡང་བཀའ་སྤྱུལ་པ།

וכן אמר:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་ཤེས་རབ་དང་ཐབས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པ་སྟེ། གཞན་གྱི་བྱིང་ལ་འཛེག་པ་ཡང་
སྟིན་པར་ཤེས་པར་བྱའོ་ཞེས། །

מי שהלכו אל הכך עשו זאת באמצעות החוכמה והשיטה. אם תיתן לדבר אחר להובילך, תאלץ שוב לחוות את גלגל הסבל.

ནམ་པར་སྐྱང་མཛད་མངོན་པར་རྫོགས་པར་བྱང་ལུབ་པ་ལས་ཀྱང་།

וכן נאמר ב הארה המלאה של ויירוצ'נה:

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ་ནི་སྟིང་རྗེའི་རྩ་བ་ལས་བྱུང་བ་ཡིན། བྱང་ལུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་
ལས་བྱུང་བ་ཡིན། ཐབས་ཀྱི་མཐར་ཐུན་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ། །

שורשה של חוכמת ידע-כול הוא החמלה; סיבתה היא השאיפה להארה. זוהי התוצאה הסופית של שיטה.

⁶ הסבר מפורט על מונחים אלו ניתן למצוא בקורס ACI מס' 15, שיעור 7

כמו כן נאמר:

གང་ཚེས་གཟིངས་དང་འདྲ་བར་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཚེས་ཉིད་ཀྱང་སྤང་བར་བྱ་ན། ཚེས་མ་ཡིན་
པ་ལྟ་བུ་སྒྲིམ་ཞེས་གསུངས་པ་

גם מי שרואים את הדהרמה הקדושה בתור סירה חייבים בסופו של דבר לוותר עליה בדרכם אל הכך,
לא כל שכן על אותם הדברים שאינם דהרמה!

དེ་ཡང་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་མངོན་པར་ཞེན་པ་སྤང་བའི་ཕྱིར་དེ་ལ་དགོངས་ཏེ་སྤང་ངོ་ཞེས་བཀའ་སྩལ་གྱི།
དགོས་པ་སྤྱབ་པའི་ཕྱིར་མི་བསྟེན་པ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ། །ཡང་འདི་རྒྱད་དུ་གསུངས་ཏེ།

אלא שכאשר הבודהה אמר שעלינו "לוותר על הדהרמה", כוונתו האמיתית הייתה שעלינו לוותר על אחיזתנו
בה באופן שגוי; ולא שעלינו לחדול מלהסתמך עליה משום שהיא סיימה כבר את תפקידה. שכן הוא גם אמר:

ཚེས་ཡོངས་སུ་གཟུང་མེད་གྱི་ལོག་པར་མི་གཟུང་ངོ་

עליך לאחוז היטב בדהרמה, אך אל תאחז בה באופן שגוי!

ཞེས་བྱ་བཞི་ལམ་ལོག་པར་གཟུང་བར་མི་བྱ་བའི་དོན་ཏོ། །

כל העניין הוא שלא להיתפס לדרך באופן שגוי.

ཁ་ཅིག་ལས་སྦྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་འཁོར་བའི་འབྲས་བུ་བཟོད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཤེས་རབ་དང་བྲལ་
བའི་སྦྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་སྤར་བཟོད་པ་དང་། དེ་ཙམ་གྱི་དགེ་བའི་རྩ་བས་ཚོག་པར་འཛིན་པ་
རྣམས་ཀྱི་དབང་དུ་མཛད་ནས། གོང་ནས་གོང་དུ་དགེ་བའི་རྩ་བ་ལ་སྦྱོར་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། །

יש מי שבאים ומצטטים לאמור "פריים של הנתינה והשאר מבשיל בסמסרה". אלא שבמקום אחר באותו
הקטע נאמר שהמדובר בנתינה והשאר שאינם מלווים בחוכמה. זה נאמר למען אלה המסתפקים בצבירה של
חסד בלבד, על מנת להניעם לשאוף ולצבור מכלול הולך וגדל של מעשי חסד.

དེ་ལྟ་མ་ཡིན་དུ་ཟིན་ན་འཕགས་པ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བསྟན་པ་ལ་སོགས་པ་སྤར་སྦྱོས་པ་

ཐམས་ཅད་དང་ཡང་འགལ་བ་ཁོ་ནར་འགྱུར་རྟོ། །དེ་ལྟ་བུ་ན་ཤེས་རབ་དང་ཐབས་གཉིས་ཀ་
བསྟེན་དགོས་པ་ཁོ་ནར་གནས་སོ། །

אלמלי כך, זה היה עומד בסתירה לכל הציטוטים הקודמים, כגון זה מן הסוטרה הנשגבה הלימוד של ווימלקירטי. ועל כן אנו מסיקים שאנו חייבים להסתמך על חוכמה ושיטה כאחד.

פיתוח החוכמה

དེ་ལ་ཤེས་རབ་གྱིས་ཡོངས་སུ་ཟེན་པའི་སྤྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མིང་ཐོབ་སྟེ།
གཞན་དུ་མ་ཡིན་ནོ། །དེ་བས་ན་སྤྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་མཉམ་པར་
གཞག་པ་ལ་གནས་པར་བྱས་ལ། ཤེས་རབ་བསྐྱེད་པ་ལ་ཇི་འབད་པར་བྱའོ། །

המעשים של נתינה והשאר ראויים לשם "שלמויות" רק כאשר הם רוויים בחוכמה, ואחרת – לא. ועל כן, על מנת להפוך את מעשי הנתינה שלנו ואת כל השאר לטהורים לחלוטין, עלינו להביא את עצמנו תחילה למצב של הגייה מאוזנת, ולאחר מכן לעשות מאמץ רב לפתח חוכמה.

དེ་ལ་ཐོག་མར་རི་ཞིག་ཐོས་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཤེས་རབ་བསྐྱེད་པར་བྱ་སྟེ། དེས་རི་ཞིག་ལུང་གི་
དོན་ཀླན་ཏུ་འཛིན་པར་བྱེད་དོ། །

וכיצד נעשה זאת? בתחילת הדרך עלינו לפתח במשך זמן מה את החוכמה שמקורה בלימוד – וזאת למשך פרק זמן המאפשר לנו לקלוט היטב את משמעותם של הכתבים הקדושים.

དེ་ནས་བསམས་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཤེས་རབ་གྱིས་ངས་པ་དང་བྱང་བའི་དོན་རྣམ་པར་འབྱེད་པར་བྱེད་
དོ། །

אחר כך יש להשתמש בחוכמה שמקורה בהרהור ועיון, שתאפשר לנו להבחין בין משמעויות שאותן יש לקחת באופן מילולי לבין אלו שהן בגדר דיבור מושאל.

དེ་ནས་དེས་བྱེ་བྲག་ཕྱེད་པའི་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་ཡང་དག་པ་ཁོ་ནའི་དོན་བསྟོམ་པར་བྱའི། ཡང་
དག་པ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །

לבסוף עלינו להסתמך על המשמעות הנובעת מהבחינה של הנקודות השונות, ולהגות במשמעות הנכונה. ואין לבצע שלב אחרון זה מבלי שהשגנו תחילה משמעות זו.

དེ་ལྟ་མ་ཡིན་དུ་ཟིན་ན་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་བསྐྱོམས་ཤིང་ཐེ་ཆོས་ཡང་མ་བསྐྱུལ་བས་ཡང་དག་པའི་ཤེས་
 པ་ཡང་འགྱུར་བར་མི་འགྱུར་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་བསྐྱོམ་པ་དོན་མེད་པར་འགྱུར་བས་ལུ་སྟེགས་ཅན་
 རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱོམ་པ་དང་འདྲའོ། །

אם לא נעשה כך, המדיטציה שלנו תהיה שגויה, לא נצליח לסלק את ספקותינו, ולא נוכל להשיג ידיעה טהורה.
 כתוצאה מכך המדיטציה שלנו תהיה חסרת משמעות – בדומה למדיטציה שעושים הטיקדוקה.⁷

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལས་ཀྱང་བཀའ་སྤྱུལ་ཏེ།

וכך אמר המבורך במלך הריכוז:

།གལ་ཏེ་ཆོས་ལ་བདག་མེད་སོ་སོར་རྟོག་ །
 །སོ་སོར་དེ་བརྟགས་གལ་ཏེ་བསྐྱོམ་པ་ནི།
 །དེ་ཉིད་སྤངས་པར་འདས་ཐོབ་འབྲས་བྱའི་རྒྱ།
 །རྒྱ་གཞན་གང་ཡིན་དེ་ནི་ཞི་མི་འགྱུར། །
 ཅེའོ། །

אם תשב ותנתח את חוסר העצמיות של כל התופעות,
 ואז תשב להגות בתוצאות הניתוח שלך,
 זה עצמו יהווה סיבה להשגתה של נירוונה,
 ואין שום סיבה אחרת שתביא אותך לשם.

དེ་ལྟ་བས་ན་བསམས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་རིགས་པ་དང་ལུང་གིས་བརྟགས་ལ་ཡང་དག་པ་ཁོ་ནའི་
 དངོས་པོའི་རང་གི་ངོ་བོ་བསྐྱོམ་པར་བྱའོ། །

עלינו להסתמך, אם כך, על החוכמה של הרהור ועיון, ניתוח באמצעות ההיגיון שלנו והסתמכות על הכתבים
 הקדושים, ואז להגות בטבעם האמיתי של הדברים – הטוהר האולטימטיבי שלהם.

⁷ הכינוי טיקדוקה, ששמש בטיבטית "מוטקדוקה", מתייחס לכתות לא-בודהיסטיות, המאמינות ב"עצמי" שהוא נצחי ובלתי משתנה.